

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 34.149/2

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 19 septembre 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif aux procédures de contrôle préalables à l'agrément, aux modalités de surveillance et de contrôle des jeux de hasard", a donné le 23 octobre 2002 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 34.149/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 19 september 2002 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de controleprocedures die aan de erkenning voorafgaan, de regels van toezicht op en controle van de kansspelen", heeft op 23 oktober 2002 het volgende advies gegeven :

Observation générale

L'article 3 du projet prévoit que la demande d'approbation de modèle peut être introduite auprès de n'importe quelle instance visée à l'article 52, alinéa 2, de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs. De même, l'article 7, § 2, du projet, prévoit que la demande de vérification primitive est adressée par le bénéficiaire de l'approbation de modèle à l'une de ces instances. Ces deux dispositions apparaissent cependant incohérentes par rapport à l'article 22 du projet. En effet, cet article semble devoir être interprété comme signifiant que seul le Service de Métrologie du ministère des Affaires économiques est chargé des différentes missions de contrôle mais qu'il peut en confier l'exécution à un autre organisme.

Le délégué du ministre a indiqué que l'intention de l'auteur du projet est effectivement de centraliser l'introduction des demandes d'approbation de modèle et des demandes de vérification primitive dans les mains de la Commission des jeux de hasard et du Service de Métrologie du ministère des Affaires économiques.

L'arrêté en projet doit être revu de manière à faire clairement apparaître le rôle du Service de Métrologie du ministère des Affaires économiques par rapport aux demandes d'approbation de modèle et de vérification des appareils de jeu de hasard formulées par les titulaires de la licence de classe E, ceux-ci n'étant pas en mesure de choisir l'instance qui opérera ces différents contrôles .

Observations particulières

Dispositif

Article 2

Les mots "dans un autre Etat membre de l'Union européenne ou dans un Etat A.E.L.E., partie contractante à l'accord E.E.E." doivent être remplacés par les mots "dans un autre Etat membre des Communautés européennes ou partie contractante à l'accord sur l'Espace économique européen".

Cette observation vaut également pour les articles 3 et 22.

Article 5

1. L'article 5, § 2, deuxième tiret, prévoit la possibilité de délivrer une approbation de modèle d'effet limité "quant au nombre de jeux de hasard bénéficiant de l'approbation". Or, l'article 52, alinéa 1^{er}, de la loi du 7 mai 1999, précitée, prévoit l'agrément des modèles de jeux de hasard après une procédure de contrôle, et non des jeux de hasard qui seront fabriqués ou mis en vente à partir de ces modèles. Comme en a convenu le fonctionnaire délégué, le deuxième tiret est donc dépourvu de fondement légal et doit être omis.

2. Interrogé sur la signification de l'article 5, § 2, le délégué du ministre a indiqué qu'il avait pour objet de permettre à l'instance de contrôle de délivrer une approbation "provisoire" d'un modèle, lorsque les spécificités techniques de celui-ci sont telles que seule sa mise en service va permettre à cette instance de déterminer s'il satisfait effectivement ou non aux règles de fonctionnement qui ont été fixées par les arrêtés royaux déterminant les exigences techniques des différents appareils de jeux de hasard.

Cette intention de l'auteur du projet serait mieux traduite dans la disposition en projet, comme suit :

"§ 2. Des approbations de modèle provisoires soit quant à la durée de validité, soit quant au mode de fonctionnement, soit quant à la technique employée, peuvent être accordées lorsque seule la mise en service du modèle permet à l'instance de

.../...

contrôle d'obtenir les informations lui permettant de déterminer si ce modèle satisfait aux règles de fonctionnement fixées."

Article 23

Dans l'hypothèse où l'organisme de contrôle serait accrédité dans un autre Etat membre des Communautés européennes ou partie contractante à l'accord sur l'Espace Economique européen, l'apposition des marques de vérification primitive, prévues à l'article 17 de l'arrêté en projet, ne pourrait lui être imposée dès lors qu'il existerait, dans cet autre Etat membre, une marque d'approbation ayant des effets équivalents. La disposition en projet doit être revue en conséquence.

Observation finale

Dans un souci de sécurité juridique, une disposition transitoire relative à l'application des différentes procédures de contrôle mises en place, aux modèles et jeux de hasard qui sont déjà mis en service ou en cours d'utilisation doit être introduite dans l'arrêté en projet.

Observations d'ordre légistique et linguistique concernant le texte néerlandais du projet

Le texte néerlandais du projet est susceptible d'amélioration. Sous réserve des observations qui précèdent, quelques propositions de texte sont formulées ci-après à titre d'exemple.

.../...

Article 1^{er}

Au 3° du projet, il y a lieu d'écrire "tweede lid", et non "2° lid".

Article 2

Dans le paragraphe 2 en projet, il convient d'écrire respectivement "met toepassing van" et "aan diezelfde voorschriften" au lieu de "in toepassing van" et "aan deze zelfde voorschriften".

Article 4

La première phrase serait mieux rédigée ainsi : "... wordt de modelgoedkeuring aan de aanvrager afgegeven in de vorm van ...".

Article 7

Il y a lieu d'écrire "wordt een ijkattest afgegeven". Cette observation vaut pour l'ensemble du projet.

Article 8

Il y a lieu d'écrire "... kansspel dat reeds een eerste maal geijkt is ...". Cette observation vaut également pour la suite du projet.

.../...

GG

- 6 -

34.149/2

Algemene opmerking

Artikel 3 van het ontwerp bepaalt dat de aanvraag tot modelgoedkeuring kan worden ingediend bij onverschillig welke instantie waarvan sprake is in artikel 52, tweede lid, van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers. Evenzo bepaalt artikel 7, § 2, van het ontwerp dat degene die de modelgoedkeuring verkregen heeft, de aanvraag tot eerste ijk indient bij een van die instanties. Deze twee bepalingen blijken evenwel geen samenhang te vertonen met artikel 22 van het ontwerp. Dat artikel lijkt immers aldus te moeten worden uitgelegd dat alleen de Metrologische Dienst van het Ministerie van Economische Zaken belast is met de verschillende controles, maar dat hij de uitvoering ervan kan toevertrouwen aan een andere instelling.

De gemachtigde van de minister heeft aangegeven dat het inderdaad de bedoeling van de steller van het ontwerp is de indiening van aanvragen tot modelgoedkeuring en van aanvragen tot eerste ijk te centraliseren bij de Kansspelcommissie en de Metrologische Dienst van het Ministerie van Economische Zaken.

Het ontworpen besluit dient te worden herzien, waarbij de rol van de Metrologische Dienst van het Ministerie van Economische Zaken wordt verduidelijkt wat betreft de aanvragen tot modelgoedkeuring en de aanvragen tot ijking van kansspelautomaten die ingediend worden door houders van de vergunning klasse E, doordat ze niet de instantie kunnen kiezen die deze verschillende controles zal uitvoeren.

Bijzondere opmerkingen

Dispositief

Artikel 2

De woorden "in een andere lidstaat van de Gemeenschap of in een EVA-land dat partij is bij de EER-Overeenkomst" moeten worden vervangen door de woorden "in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen of in een land dat partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte".

Deze opmerking geldt eveneens voor de artikelen 3 en 22.

Artikel 5

1. Artikel 5, § 2, tweede streepje, voorziet in de mogelijkheid om een modelgoedkeuring van beperkte strekking te verlenen "in het aantal kansspelen dat van de goedkeuring geniet". Artikel 52, eerste lid, van de voormelde wet van 7 mei 1999 bepaalt evenwel dat de modellen van kansspelen na een controleprocedure worden goedgekeurd, doch voorziet niet in de goedkeuring van kansspelen die op basis van deze modellen worden vervaardigd of te koop gesteld. Zoals de gemachtigde van de minister beaamd heeft, mist het tweede streepje dus rechtsgrond en dient het te vervallen.

2. Op de vraag omtrent de betekenis van artikel 5, § 2, heeft de gemachtigde van de minister gepreciseerd dat het ertoe strekt de controle-instantie in staat te stellen een "voorlopige" modelgoedkeuring te verlenen, wanneer de technische kenmerken van het model van die aard zijn dat alleen de ingebruikneming ervan deze instantie in staat zal stellen te bepalen of het al dan niet daadwerkelijk voldoet aan de werkingsregels die vastgesteld zijn bij de koninklijke besluiten tot bepaling van de technische voorschriften voor de verschillende kansspelautomaten.

Deze bedoeling van de steller van het ontwerp zou beter als volgt tot uiting komen in de ontworpen bepaling :

"§ 2. Voorlopige modelgoedkeuringen wat de geldigheidsduur, de werkingswijze of de aangewende techniek betreft, kunnen worden toegekend wanneer alleen de ingebruikneming van het model de controle-instantie in staat stelt de informatie

.../...

in te winnen op basis waarvan ze kan nagaan of dat model al dan niet aan de vastgestelde werkingsregels voldoet."

Artikel 23

Indien de controle-instantie geaccrediteerd zou zijn in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen of partij zou zijn bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, kan haar niet de verplichting worden opgelegd om het aanvaardingsmerk bij eerste ijk aan te brengen, waarin artikel 17 van het ontworpen besluit voorziet, in zoverre in de andere Lid-Staat een aanvaardingsmerk met gelijksoortige gevolgen bestaat. De ontworpen bepaling moet dienovereenkomstig worden herzien.

Slotopmerking

Met het oog op de rechtszekerheid dient in het ontworpen besluit een overgangsbepaling te worden opgenomen betreffende de toepassing van de verschillende ingevoerde controleprocedures en de modellen en kansspelen die reeds in gebruik genomen zijn of worden gebruikt.

Opmerkingen van wetgevingstechnische en taalkundige aard over de Nederlandse tekst van het ontwerp

Deze tekst is voor verbetering vatbaar. Onder het voorbehoud van de voorgaande opmerkingen worden hierna bij wijze van voorbeeld enkele tekstvoorstellen gedaan.

.../...

Artikel 1

In het ontworpen onderdeel 3° schrijve men "tweede lid" in plaats van "2^e lid".

Artikel 2

In de ontworpen paragraaf 2 schrijve men respectievelijk "met toepassing van" en "aan diezelfde voorschriften" in plaats van "in toepassing van" en "aan deze zelfde voorschriften".

Artikel 4

In de eerste zin schrijve men "... wordt de modelgoedkeuring aan de aanvrager afgegeven in de vorm van ...".

Artikel 7

Men schrijve "wordt een ijkattest afgegeven". Deze opmerking geldt voor het gehele ontwerp.

Artikel 8

Er dient te worden geschreven "... kansspel dat reeds een eerste maal geijkt is...". Deze opmerking geldt ook voor de rest van het ontwerp.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

Y. KREINS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

Mesdames
Mevrouwen

J. JAUMOTTE,
M. BAGUET,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

A.-C. VAN GEERSDAELE,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme A.-F. BOLLY, référendaire.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. P. VANDERNACHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. A.-F. BOLLY, referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

A.-C. VAN GEERSDAELE

Y. KREINS